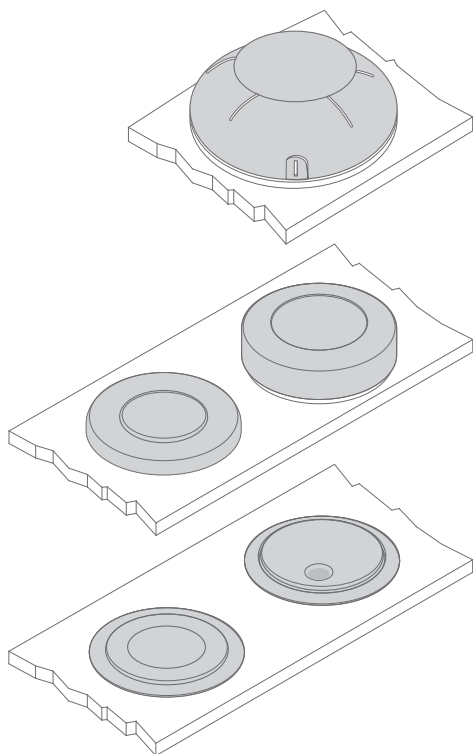




Manuale d'uso & manutenzione
Use and maintenance guide
Bedienungs- & wartungsanleitung
Manual de uso & mantenimiento
Notice d'utilisation & maintenance
Руководство по эксплуатации и обслуживанию

IT

ITALIANO

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE
(CHE É PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO)
PER CONSULTAZIONI FUTURE

EN

ENGLISH

KEEP THIS GUIDE
(WHICH IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT)
FOR FUTURE CONSULTATION.

DE

DEUTSCH

DIESES HANDBUCH
(DAS EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL DES PRODUKTS IST)
FÜR ZUKÜNFTIGE EINSICHTNAHMEN AUFBEWAHREN.

ES

ESPAÑOL

CONSERVE EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES
(QUE ES PARTE INTEGRANTE DEL PRODUCTO)
PARA CONSULTAS FUTURAS.

FR

FRANCAIS

CONSERVER CE MANUEL
(QUI FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRODUIT)
POUR TOUTE ÉVENTUELLE CONSULTATION FUTURE

RU

РУССКИЙ

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО
(ЯВЛЯЮЩЕЕСЯ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ ИЗДЕЛИЯ)
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ ИМ В БУДУЩЕМ.

Installazione elettrica	Pag. 4
Primo avviamento	Pag. 5
Avviamento manuale	Pag. 5
Comando pneumatico	Pag. 6
Manutenzione ordinaria e straordinaria	Pag. 7
Anomalie e rimedi	Pag. 9



L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (inclusi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione, **NON** deve essere fatta da bambini senza sorveglianza.

ATTENZIONE **ATTENZIONE**

Leggere ed osservare attentamente tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza emanate dagli enti preposti in ogni nazione.

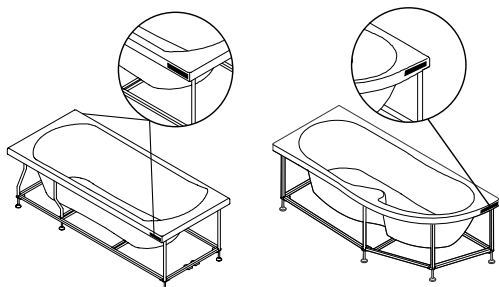
La casa costruttrice declina ogni responsabilità:

- Qualora non vengano rispettate le disposizioni della norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) relativamente all'impianto elettrico dell'abitazione.
- Qualora non vengano rispettate le disposizioni d'installazione e manutenzione riportate nel presente manuale.
- Qualora la vasca venga usata o posta in opera non conformemente alle norme C.E.I. EN 60335-1 e C.E.I. EN 60335-2-60.
- Qualora la manutenzione straordinaria non venga effettuata da personale qualificato.
- Qualora si impieghino oli essenziali puri. Gli oli essenziali possono essere utilizzati solo dopo l'emulsione con prodotti specifici necessari per dissociare l'olio.

E' FATTO ASSOLUTO DIVIETO DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER USI DIVERSI DA QUELLI ESPRESSAMENTE PREVISTI.

Serial number da usare ad ogni richiesta d'intervento.

Non rimuovere l'adesivo dal prodotto!



AVVERTENZE **AVVERTENZE**

- Per ridurre i rischi di ferite alle persone, non togliere gli elementi che proteggono il circuito di aspirazione durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE:** Il disinfettante contenuto all'interno del contenitore-dispenser della sanificazione è **NOCIVO, NON INGERIRE**.
- E' sconsigliato l'utilizzo della vasca con acqua a temperatura eccessivamente elevata. Utilizzare acqua con temperatura massima di 38° C.
- Le persone affette da obesità, disturbi cardiaci o di pressione sanguigna, problemi al sistema circolatorio, diabete o a donne in stato di gravidanza dovrebbero consultare il medico prima di utilizzare una vasca con idromassaggio.
- Le persone che fanno uso di medicinali dovrebbero consultare il medico prima di utilizzare una vasca con idromassaggio poiché alcuni farmaci possono indurre sonnolenza, influire sul battito cardiaco, sulla pressione sanguigna e sulla circolazione.
- Fare attenzione quando si entra o si esce dalla vasca in quanto l'acqua rende scivolose tutte le superfici.

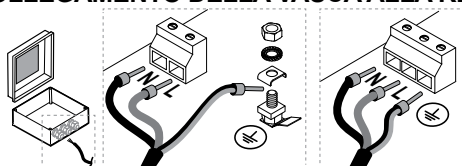
ATTENZIONE **ATTENZIONE**

- Non avviare mai la pompa prima che le bocchette siano completamente sommerse.
- Non ostruire mai tutte le bocchette con la pompa in funzione.
- Fermare sempre la pompa prima del svuotamento della vasca.

INSTALLAZIONE ELETTRICA

- La connessione alla rete elettrica prevede l'installazione di un interruttore bipolare, nelle vicinanze dell'apparecchio, a monte delle scatole di potenza, con apertura dei contatti di almeno 3 mm, idoneo ad una tensione di 220/240 V ed una corrente di 16 A.
- Il prodotto deve essere collegato ad un impianto elettrico secondo le norme vigenti.
- L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale inferiore a 30mA.
- La struttura portante del prodotto è metallica. E' pertanto richiesto un efficiente impianto di dispersione a terra avente sensibilità secondo quanto previsto dalle normative.
- I dati di riconoscimento del prodotto (modello, potenza elettrica, voltaggio, nome del costruttore) sono riportati sul talloncino argentato posto sulla centralina e sul certificato di garanzia. Esso viene rilasciato al momento del collaudo.

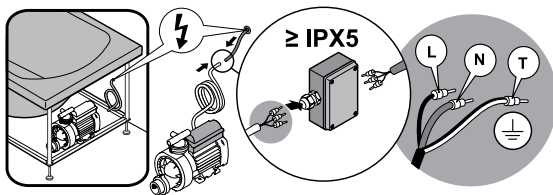
COLLEGAMENTO DELLA VASCA ALLA RETE ELETTRICA DELL'ABITAZIONE



A)

Con un cacciavite a stella svitare il coperchio della scatola di potenza della vasca ed eseguire i collegamenti della fase (L), del neutro (N) e della messa a terra (T).
Richiudere la scatola di potenza verificando che la guarnizione aderisca perfettamente alla stessa. Avvitare il pressacavo alla scatola.

Il filo della massa deve essere lasciato più lungo di quelli della fase e del neutro in prossimità della morsetteria.

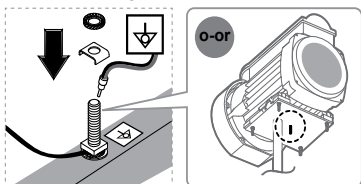


B)

Collegare l'alimentazione del sistema, all'interno di una scatola di connessione con grado di protezione minimo IPX5.

COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

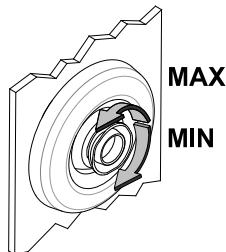
Con la chiave fissa da 7 mm collegare con un dado quadro M5, una rondella dentellata e un dado esagonale M5 il filo del circuito equipotenziale dell'abitazione al telaio della vasca.



PRIMO AVVIAMENTO

IT

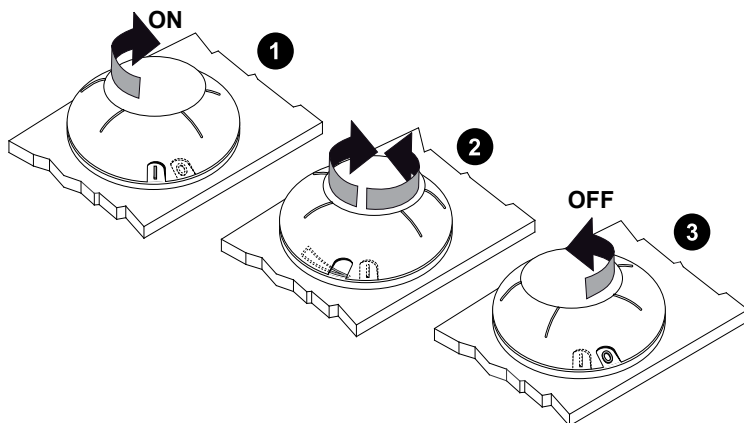
- Dopo l'installazione controllare che la vasca sia pulita. Riempire con acqua a una temperatura di ingresso di $(40 \pm 5)^{\circ}\text{C}$ fino a un livello al di sopra della bocchetta più alta che consente il funzionamento del sistema.
- Accertarsi che l'acqua abbia superato il livello delle bocchette.
- Verificare che le bocchette siano aperte in caso contrario agire sul diffusore ruotandolo in senso antiorario (**solo se presente nel modello**).



- Accendere il sistema e farlo funzionare per un periodo minimo di 10 min. Senza svuotare, spegnere il sistema idromassaggio e dopo un periodo minimo di 10 min controllare tutte le tubazioni, i raccordi e le connessioni alla ricerca di perdite.

AVVIAMENTO MANUALE

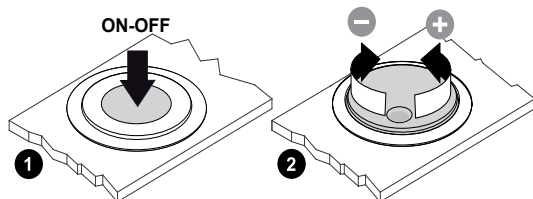
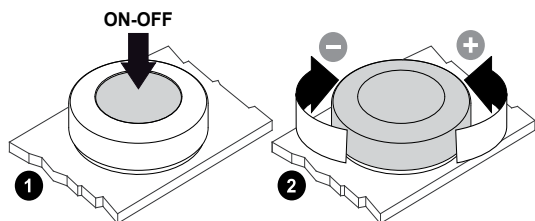
- Accertarsi che l'acqua abbia superato il livello delle bocchette.
- Verificare che le bocchette siano aperte in caso contrario agire sul diffusore ruotandolo in senso antiorario (**solo se presente nel modello**).
- Ruotando la ghiera dal simbolo "O" ad "I" (particolare 1), l'idromassaggio entra in funzione.
- Regolare i flussi dell'aria agendo sulla ghiera (particolare 2) ruotandola in senso orario o antiorario sul simbolo "▲".
- Per fermare l'idromassaggio, ruotare la ghiera sul simbolo "O" (particolare 3).



COMANDO PNEUMATICO

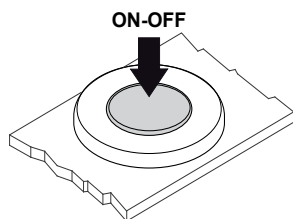
Accertarsi che l'acqua abbia superato il livello delle bocchette.

WHIRLPOOL



- Premere il pulsante pneumatico, per avviare l'idromassaggio whirlpool (1).
- Regolare i flussi dell'aria agendo sulla ghiera (2) ruotandola in senso orario o antiorario.
- Per spegnere la funzione è sufficiente premere nuovamente lo stesso tasto.

AIRPOOL (solo se presente nel modello)



- Premere il pulsante pneumatico, per avviare l'Airpool.
- Per spegnere la funzione è sufficiente premere nuovamente lo stesso tasto.

La manutenzione della vasca, in ogni sua parte, deve essere fatta frequentemente. Con la massima accuratezza, al fine di non danneggiare la lucentezza delle parti in acrilico e delle parti metalliche, seguire le indicazioni qui riportate.



AVVERTENZE

- I dispositivi di sicurezza installati non devono essere né modificati né rimossi.
- Durante il funzionamento dell'idromassaggio evitare l'uso di prodotti schiumogeni, preparati vegetali e sali da bagno non interamente solubili (potenzialmente abrasivi).
- Installare un dispositivo addolcitore per eliminare depositi calcarei.
- Nel caso in cui il deflusso dell'acqua sia lento, verificare che la piletta di scarico sia pulita.

■ RUBINETTERIA - GETTI - PROFILI - PARTICOLARI IN ALLUMINIO - ACCIAIO - PARTI VERNICIATE O CROMATE

Utilizzare, per la pulizia, una spugna morbida inumidita con acqua e detergenti liquidi neutri non abrasivi.

Dopo la pulizia sciacquare bene con abbondante acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto detergente ed asciugare con panno morbido.

EVITARE:

- detergenti che contengono acido cloridrico, acido formico, candeggina oppure acido acetico, poiché questi potrebbero causare notevoli danni.
- l'uso di panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone o altri solventi perché intaccano la superficie.
- la formazione di depositi calcarei con la pulizia periodica.

IMPORTANTE:

Possono causare danni anche residui di prodotti da toilette come creme, saponi liquidi, shampoo, gel doccia, coloranti per capelli, profumi, dopobarba e smalto per unghie.

Sciacquare bene con abbondante acqua per eliminare definitivamente i residui.

■ SUPERFICI IN ACRILICO

Utilizzare, per la pulizia, panni morbidi e detergenti liquidi neutri non abrasivi.

Dopo la pulizia sciacquare bene con abbondante acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto detergente.

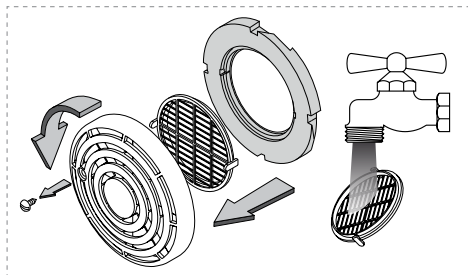
Per mantenere inalterata negli anni la lucentezza della superficie, usare acqua con temperatura non superiore a 60° C.

EVITARE:

- l'uso di panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone o altri solventi perché intaccano la superficie.
- oli essenziali e sali da bagno.

Per ripristinare l'acrilico da piccole scalfitture o bruciature e ridare lucentezza alla superficie, contattare i nostri centri assistenza autorizzati che possono provvedere in maniera professionale al ricondizionamento della superficie eventualmente danneggiata.

Per un buon funzionamento dell'impianto si consiglia di pulire saltuariamente il filtro della ripresa/aspirazione.



Periodicamente (2/3 volte l'anno) si consiglia di sanificare tutto il circuito idraulico dell'idromassaggio, seguendo le indicazioni.

- a. Riempire la vasca d'acqua, coprendo completamente le bocchette, aggiungere del prodotto liquido disinfettante, nelle dosi indicate sul flacone, ed azionare l'idromassaggio per almeno 15 minuti.
- b. Svuotare la vasca, riempirla nuovamente d'acqua pulita ed azionare l'idromassaggio per 5/6 minuti.
- c. Svuotare ed asciugare la vasca.

Gli interventi di manutenzione e regolazione devono essere svolti solo da un tecnico autorizzato.

Al termine della manutenzione si devono rimontare correttamente le coperture di servizio.

Qualora compiendo le operazioni indicate il problema non si dovesse risolvere contattare direttamente il centro assistenza più vicino.

ANOMALIE E RIMEDI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILE SOLUZIONE
Il sistema idro non funziona	C'è tensione?	CONTATTARE L'ELETTRICISTA
	Le bocchette jet clean sono aperte?	In caso contrario agire sul diffusore ruotandolo in senso antiorario
	La bocca di aspirazione è otturata ?	Pulire il filtro
	SE IL PROBLEMA NON SI RISOLVE, CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO	
Il sistema aria non funziona	C'è tensione?	CONTATTARE L'ELETTRICISTA
	SE IL PROBLEMA NON SI RISOLVE, CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO	
Il sistema si accende automaticamente senza un'ovvia ragione	CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO	
Getti acqua	I getti sono aperti?	Aprire i getti
	I getti sono otturati?	Pulire i getti
	CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO	
Perdite di acqua sotto la vasca	CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO	
La luce subacquea non si accende	C'è tensione?	CONTATTARE L'ELETTRICISTA
	CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO	
I comandi non funzionano correttamente	CONTATTARE CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO	

ENGLISH

EN

Electrical connections	Page 4
First starting	Page 5
Manual start	Page 5
Pneumatic control	Page 6
Routine and special maintenance	Page 7
Troubleshooting	Page 9



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance, must not be made by children without supervision.

ATTENTION **ATTENTION**

EN

Carefully read and follow all danger warnings and the safety standards issued by the relevant authorities in each country.

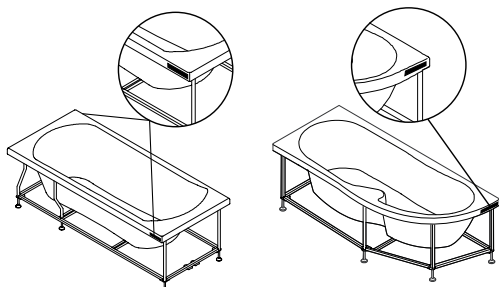
The manufacturer declines any responsibility:

- If the provisions of standard C.E.I. 64.8 (IEC 364) concerning the electrical system of the house are not complied with.
- If the instructions concerning the installation and maintenance contained in this manual are not complied with.
- If the bath is not used or installed in conformity with standards C.E.I. EN 60335-1 and C.E.I. EN 60335-2-60.
- If special maintenance operations are not carried out by qualified personnel.
- If You use pure essential oils: essential oils can be used only after the emulsion with specific products to dissociate the oil.

IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE THE PRODUCT FOR PURPOSES OTHER THAN THOSE FOR WHICH IT WAS INTENDED.

Serial number to state in each intervention request.

Do not remove the sticker from the product!



WARNING **WARNING**

- To reduce risks of injuries, do not remove the elements protecting the suction circuit during operation.
- **WARNING:** The disinfectant contained in the sanitizing container is **NOXIOUS. DO NOT DRINK!**
- It is not advisable to bath in water that is too hot. Use water with a maximum temperature of 38° C.
- People affected by obesity, heart or blood problems, circulation problems, diabetes or pregnant women should consult a doctor before using a bath with whirlpool.
- People who use medicines should consult a doctor before bathing in hot water with whirlpool as some medicines can cause sleepiness, influence heartbeat, blood pressure and circulation.
- Take care when stepping into or out of the bath, as water will make all the surfaces slippery.

ATTENTION **ATTENTION**

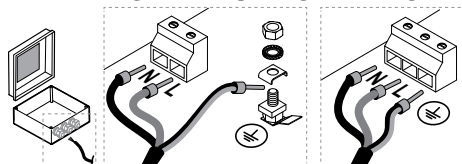
- Do not start the pump before the jets are completely covered by water.
- Do not obstruct the jets when the pump is operating.
- Always stop the pump before emptying the bath.

ELECTRICAL CONNECTIONS

EN

- When making the connection to the electrical mains, you must install a bipolar switch, near the appliance, upstream of the power supply box, with contacts opening by at least 3 mm, and suitable for 220/240 V 16 A.
- The product must be connected to an electrical system as the current specifications.
- The appliance should be supplied through a residual current device (RCD) with a rated tripping current not exceeding 30 mA.
- The bearing structure of the product is metallic. Consequently, an efficient earthing system is required, with sensitivity meeting the relevant standards.
- The product identification data (model, power, voltage, manufacturer's name) are contained in the silver data plate on the unit and on the warranty card. It is issued at the time of testing.

CONNECTING THE TUB TO THE HOME'S ELECTRICAL MAINS

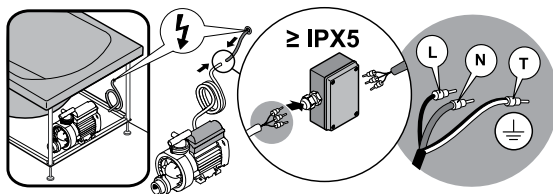


A)

Using a star-tipped screwdriver, unscrew the cover of the tub's power supply box and make the phase (L), neutral (N) and earthing (T) connections.

Close the power supply box, checking if the seal adheres perfectly to the box. Screw the cable grommet to the box.

The earth wire by the terminal board must be longer than the phase and neutral wires.

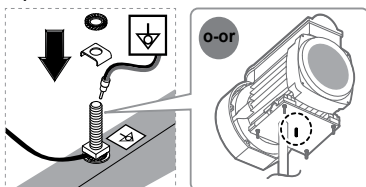


B)

Connect the power supply of the system inside a connection box with the minimum protection level IPX5.

EQUIPOTENTIAL CONNECTION

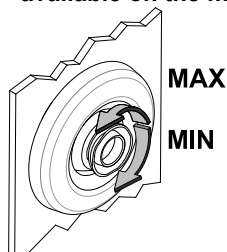
Using an 7 mm wrench, connect the wire of the home's equipotential circuit – with a square M5 nut, indented washer and a hexagon M5 nut – to the tub frame.



FIRST STARTING

- After the installation, check that the bathtub is clean. Fill it up with water at 40+/-5°C up to the highest jet level that allows the system functioning.
- Make sure that water has covered the jets.
- Make sure that the jets are open, otherwise turn the diffuser anticlockwise (**only if available on the model**).

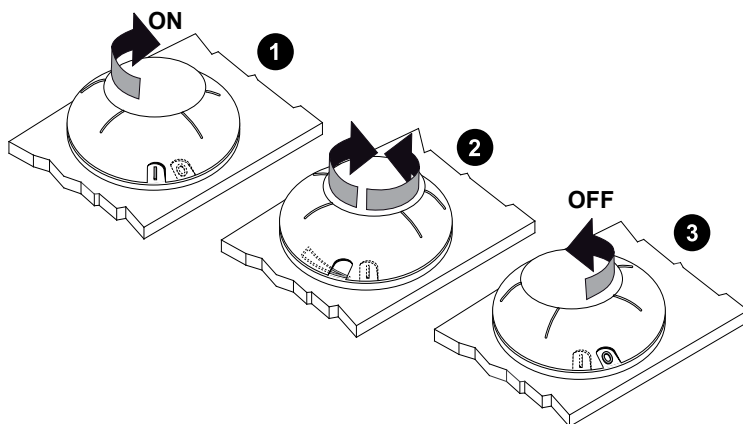
EN



- Start the system and let it running for 10 minutes minimum. Without draining the bathtub, stop the hydromassage system and after 10 minutes minimum, check all the piping, the joints and the connections to find any water leaks.

MANUAL START

- Make sure that water has covered the jets.
- Make sure that the jets are open, otherwise turn the diffuser anticlockwise (**only if available on the model**).
- By turning the ring from “O” to “I” (detail 1) the hydromassage system starts.
- Adjust the air flows by turning the ring clockwise or anticlockwise (detail 2) on the symbol “”.
- To stop the hydromassage system turn the ring on the “O” symbol (detail 3).

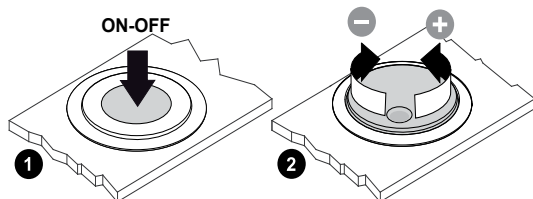
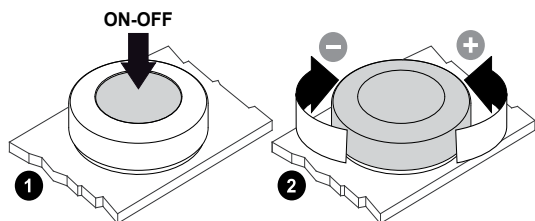


PNEUMATIC CONTROL

Make sure that water has covered the jets.

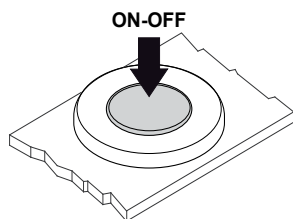
WHIRLPOOL

EN



- Press the pneumatic button to start the whirlpool. (1).
- Adjust the air flows by turning the ring (2) clockwise or anticlockwise.
- Just press the same key again to turn off the function.

AIRPOOL (only if available on the model)



- Press the pneumatic button to start the airpool.
- Just press the same key again to turn off the function.

ROUTINE AND SPECIAL MAINTENANCE

All the whirlpool bath components require frequent servicing. Follow the instructions below with the greatest attention to avoid damaging the gloss of the acrylic and metal parts.



EN

- Any installed safety provisions or safety equipment may not be modified or removed.
- While the whirlpool is operating, avoid using foaming products, vegetable preparations and bath salts that are not completely soluble (potentially abrasive).
- Install a water softening system to eliminate scale.
- If the water is slow to drain away, check that in the drain outlet is clean.

■ TAPS AND FITTINGS - CERAMICS - NOZZLES - PROFILES – ALUMINIUM PARTS - STEEL – PAINTED OR CHROME-PLATED PARTS

Use a soft sponge dampened with water and **non-abrasive** neutral liquid detergents for cleaning.

After cleaning, rinse thoroughly with plenty of water to remove all traces of detergent and dry with a soft cloth.

Avoid:

- cleaning materials which contain hydrochloric acid, formic acid, bleach or acetic acid, as they can cause considerable damage.
- synthetic fibre cloths, scouring pads, metal pads, abrasive detergents, alcohol, acids for domestic use, acetone or other solvents which damage the surface.
- the build-up of limescale by cleaning regularly.

IMPORTANT:

Residues of toiletries such as liquid soaps, shampoos and shower gels, hair dyes, perfumes, aftershave and nail varnish can also cause damage.

Rinse thoroughly with plenty of water to remove all traces of detergent.

■ ACRYLIC SURFACES

Use soft cloths and **non-abrasive** neutral liquid detergents to clean the product.

After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.

To ensure that the glossy surface is maintained over the years, do not use water above 60° C.

Avoid:

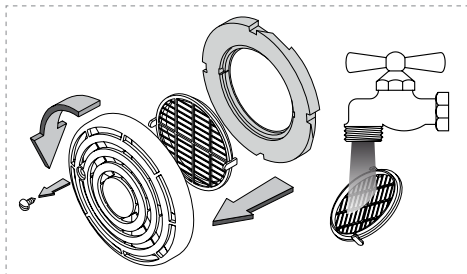
- synthetic fibre cloths, scouring pads, metal pads, abrasive detergents, alcohol, acids for domestic use, acetone or other solvents which damage the surface.
- essential oils or bath salts.

In order to remove small scratches or burns on the surface and re-establish their gloss,

please contact our authorised Service Centers. They will provide a professional service to restore any damaged surface.

To ensure best operating conditions, it is advisable to clean the recycling/suction filter periodically .

EN



It is advisable to clean all the whirlpool water circuit periodically (2/3 times a year) according to the instructions below.

- a.** Fill the bath with water, covering completely the jets, add the liquid disinfectant in the quantity stated on the bottle of the product and start the whirlpool for at least 15 minutes.
- b.** Empty the bath, fill it again with clean water and start the whirlpool for another 5/6 minutes.
- c.** Empty and dry the bath.

**Maintenance and adjustment works must be carried out by experts only.
All service covers must be appropriately reinstalled after maintenance works.**

If the above operations do not solve the problem, contact your nearest service centre.

ROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE REMEDY
The hydro system does not work	Is there electricity?	CONTACT THE ELECTRICIAN
	Are the jet clean nozzles open?	If they are not, turn the diffuser counter-clockwise
	Is the air intake blocked?	Clean the filter
	IF THE PROBLEM PERSISTS, CONTACT THE AUTHORISED SERVICE CENTRE	
The air system does not work	Is there electricity?	CONTACT THE ELECTRICIAN
	IF THE PROBLEM PERSISTS, CONTACT THE AUTHORISED SERVICE CENTRE	
The system starts up automatically without an obvious reason	CONTACT THE AUTHORISED SERVICE CENTRE	
Water jets	Are the jets open?	Open the jets
	Are the jets clogged?	Clean the jets
	CONTACT THE AUTHORISED SERVICE CENTRE	
Water leaks under the tub	CONTACT THE AUTHORISED SERVICE CENTRE	
The underwater light does not come on	Is there electricity?	CONTACT THE ELECTRICIAN
	CONTACT THE AUTHORISED SERVICE CENTRE	
The controls are not working properly	CONTACT THE AUTHORISED SERVICE CENTRE	

EN

DEUTSCH

Elektrische Installation	Seite 4
Erstinbetriebnahme	Seite 5
Manueller start	Seite 5
Pneumatische steuerung	Seite 6
Wartung und Instandhaltung	Seite 7
Störungen und abhilfen	Seite 9

DE

WARNUNGEN WARNUNGEN

Das Gerät darf nicht v. Personen (einschl. Kinder) mit Körperliche- bzw. Geistige-Behinderungen oder Sinnesunterempfindlichkeiten verwendet werden; ebenso darf das Gerät nicht verwendet werden v. Personen die nicht im Besitz von Sachkenntnisse bzw. nie eine Erfahrung mit das betrieben v. Gerät gemacht haben, es sei denn, Sie werden unter Aufsicht v. jemand genommen der f. deren Sicherheit bzw. f. die korrekte Übertragung der Bedienungseinweisung sich verantwortlich macht.

Kinder müssen überwacht werden um sich zu vergewissern, dass die nicht mit das Gerät herumspielen.

Die Reinigung und Wartung, darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern gemacht werden.

ACHTUNG **ACHTUNG**

Lesen und beachten sie sorgfältig alle Gefahrenhinweise und die Sicherheitsvorschriften, die von den zuständigen Stellen jedes Landes aufgestellt werden.

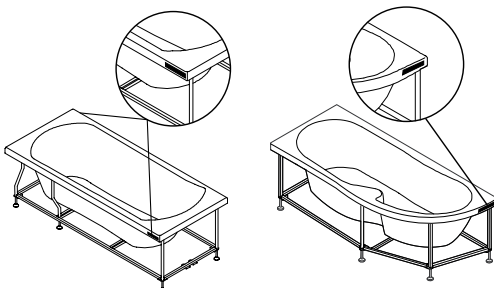
Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab im Falle, daß:

- Die Vorschriften der Norm C.E.I. 64.8 (IEC 364) hinsichtlich der elektrischen Anlage der Wohnung nicht beachtet werden.
- Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung aufgeführten Vorschriften hinsichtlich der Installation sowie der Wartung nicht eingehalten werden.
- Die Wanne nicht entsprechend den Normen C.E.I. EN 60335-1 und C.E.I. EN 60335-2-60 benutzt beziehungsweise installiert wird.
- Die Instandhaltung nicht von qualifiziertem Personal ausgeführt wird.
- Zur Anwendung reines ätherischen öl. Sie können nur nach Emulsion mit speziellen Produkten benutzen werden um das öl zu trennen.

ES IST ABSOLUT VERBOTEN, DAS PRODUKT FÜR ANDERE ZWECKE ALS DIE AUSDRÜCKLICH VORGESEHENEN ZU BENUTZEN.

Artikelnummer bei jeder technischen Anfrage zu benützen.

Den Aufkleber auf dem Produkt nicht entfernen !



WARNUNGEN **WARNUNGEN**

- Um die Gefahr von Personenverletzungen zu reduzieren, sollten die Schutzelemente des Absaugkreislafs nie während des Betriebs abgenommen werden.
- **ACHTUNG!** Das im Desinfektionsdispenser enthaltene Desinfektionsmittel ist **SCHÄDLICH, NICHT SCHLUCKEN!**
- Es wird davon abgeraten, die Wanne mit sehr heissem Wasser zu benutzen. Es sollte Wasser mit einer Höchsttemperatur von 38° C benutzt werden.
- Personen mit Übergewicht, Herzfunktions- oder Blutdruckstörungen, hohem beziehungsweise niedrigem Blutdruck, Kreislaufproblemen beziehungsweise Diabetis sowie Schwangere sollten einen Arzt konsultieren, bevor sie den Whirlpool benutzen.
- Personen, die Arzneimittel zu sich nehmen, sollten einen Arzt konsultieren, bevor sie den Whirlpool benutzen, da einige Medikamente zu Schläfrigkeit führen, den Herzschlag sowie den Blutdruck und den Kreislauf beeinflussen können.
- Vorsichtig in die Wanne ein- bzw. aussteigen, da auf Grund der nassen Oberflächen Rutschgefahr besteht.

ACHTUNG **ACHTUNG**

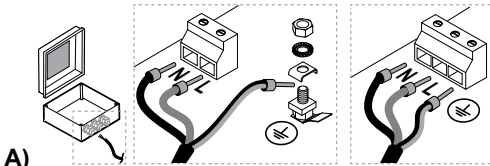
- Niemals die Pumpe einschalten, bevor die Einlauföffnungen vollständig unter Wasser sind.
- Niemals sämtliche Einlauföffnungen verstopfen, während die Pumpe in Betrieb ist.
- Stets die Pumpe vor dem Entleeren der Wanne anhalten.

DE

ELEKTRISCHE INSTALLATION

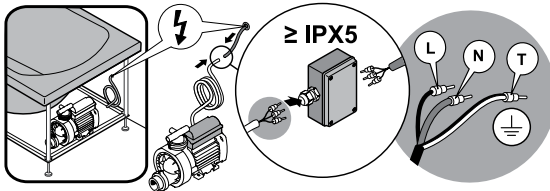
- Beim Anschluss an das Stromnetz ist weiter der Einbau eines zweipoligen Schalters in der Nähe des Geräts oberhalb der Leistungsdosen vorzusehen, mit Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm und für eine Spannung von 220/240 V und einen Strom von 16 A geeignet.
- Das Produkt muss an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem 0,03 mA magnetothermischen Differentialschalter ausgestattet sein muss.
- Das elektrische Anschluss des Gerätes muss über eine Schutzschalter-Einrichtung (FI-Schalter) erfolgen welche einen Betriebsreststrom-Nennwert von weniger als 30mA aufweist.
- Die Tragstruktur des Produktes ist aus Metall, daher ist ein effizienter Erdschluss erforderlich, mit einem Ansprechvermögen gemäß den Richtlinien.
- Die Produktdaten (Modell, elektrische Leistung, Name des Herstellers) sind auf dem silberfarbenen Kontrollabschnitt auf dem Steuergerät sowie auf das Garantiezertifikat vermerkt. Dieser wird zum Zeitpunkt der Abnahme ausgestellt.

ANSCHLUSS DER WANNE AN DAS STROMNETZ DER WOHNUNG



A)

Den Deckel der Leistungsdose der Wanne mit einem Sternschraubenzieher abschrauben und den Anschluss der Phase (L), des Nullleiters (N) und des Erdleiters (T) durchführen. Die Leistungsdose wieder schließen und prüfen, ob die Dichtung einwandfrei an ihr haftet. Den Kabelhalter an der Dose anschrauben. Der Erdleiter muss in der Nähe des Klemmenbretts länger als der Leiter der Phase und der Nullleiter gelassen werden.

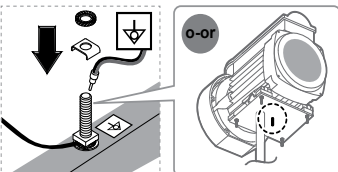


B)

Nach Schutzart IPX5 das Stromversorgungskabel in der vorbereiteten Anschlussdose und fest mit der Hausinstallation verbinden.

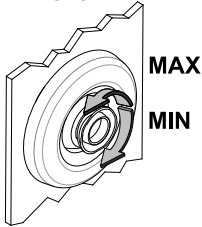
ÄQUIPOTENTIAL-ANSCHLUSS

Den Draht des Äquipotentialkreislaufs der Wohnung mit dem 7 mm Maulschlüssel und mit einer Vierkantschraube M5, einer gerändelten Unterlegscheibe und einer Sechskantschraube M5 am Wannengestell anschließen.



ERSTINBETRIEBNAHME

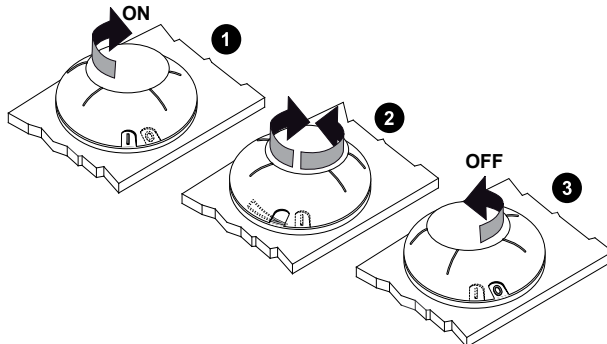
- Nach der Installation prüfen Sie bitte erstmals, ob die Wanne gereinigt worden ist. Bitte die Wanne mit eine Wasser-Temperatur von $(40 \pm 5)^\circ\text{C}$ füllen bis der Wasserstand oberhalb der höchsten Düse liegt, so dass das System eingeschaltet werden kann.
- Überzeugen Sie sich, daß das Wasser die Höhe der Einlauföffnungen überschritten hat.
- Überprüfen, ob die Einlauföffnungen geöffnet sind; sollte dem nicht so sein, den Diffusor entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (**nur, falls bei diesem Modell vorhanden**).



- Starten Sie das Whirl-System und lassen Sie es für mindestens 10 Minuten laufen. Ohne die Wanne zu entleeren, schalten Sie bitte das Whirlpool Programm aus und prüfen Sie nach mindestens 10 Minuten, alle Rohrleitungen, Anschlüsse und Verbindungen auf evtl. Wasserlecks.

MANUELLER START

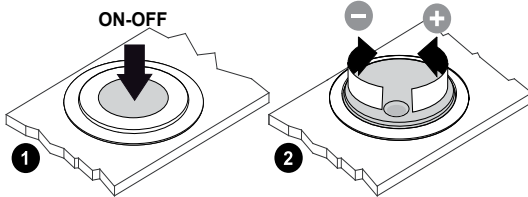
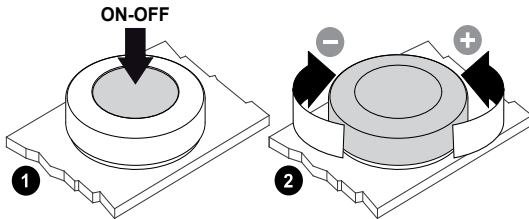
- Überzeugen Sie sich, daß das Wasser die Höhe der Einlauföffnungen überschritten hat.
- Überprüfen, ob die Einlauföffnungen geöffnet sind; sollte dem nicht so sein, den Diffusor entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. (**nur, falls bei diesem Modell vorhanden**).
- Zum Starten der Hydromassage muß der Verstellring "O" auf "I" gedreht werden (siehe Abb.1).
- Die Intensität der Luftbeimischung regelt man durch Drehen des Verstellringes am Symbol "  " (siehe Abb. 2). In Uhrzeiger Richtung mehr Luftbeimischung, gegen Uhrzeiger Richtung weniger Luftbeimischung.
- Zum Beenden der Hydromassage muß der Verstellring auf "O" zurück gedreht werden (siehe Abb. 3).



PNEUMATISCHE STEUERUNG

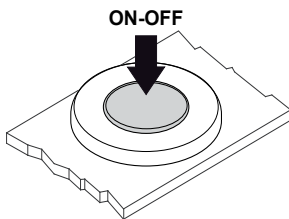
Überzeugen Sie sich, daß das Wasser die Höhe der Einlauföffnungen überschritten hat.

WHIRLPOOL



- Drücken Sie die Reifen, um den Whirlpool zu starten (1).
- Die Intensität der Luftbeimischung regelt man durch Drehen des Verstellringes (2).
- Um das funktion wieder auszuschalten, reicht es, dieselbe Taste erneut zu drücken.

AIRPOOL (nur, falls bei diesem Modell vorhanden)



- Drücken Sie die Reifen, um den airpool zu starten.
- Um das funktion wieder auszuschalten, reicht es, dieselbe Taste erneut zu drücken.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Die ganze Wanne, mit all ihren Teilen, muss häufig gewartet werden. Führen Sie die im folgenden aufgeführten Arbeitsschritte mit grösster Sorgfalt aus, um zu vermeiden, daß der Glanz der Acryl- und Metall-Teile nicht beeinträchtigt wird.

WARNUNGEN WARNUNGEN

- Bestehende Sicherheitsvorkehrungen und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht verändert oder entfernt werden.
- Während des Betriebs des Whirlpools den Gebrauch von schaum erzeugenden Produkten, pflanzlichen Präparaten und Badesalzen vermeiden, die nicht vollständig löslich (und daher potentiell scheuerfähig) sind.
- Installieren Sie eine Enthärtungsvorrichtung, um Kalkablagerungen zu entfernen.
- Falls das Wasser langsam abfließt, ist zu prüfen, im Abfluss sauber ist.

DE

■ ARMATUREN - KERAMIK - DÜSEN - PROFILE – DETAILS AUS ALUMINIUM - STAHL – LACKIERTE ODER VERCHROMTE TEILE

Für die Reinigung einen weichen Schwamm benutzen, der mit Wasser und nicht scheuernden, neutralen Flüssigreinigern befeuchtet ist.

Nach der Reinigung mit viel Wasser gründlich nachspülen, um die Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen und dann mit einem weichen Tuch abtrocknen.

VERMEIDEN:

- Reiniger die Salzsäure, Ameisensäure, Chlorbleichlauge oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Azeton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.
- Dem Aufbau von Verkalkungen ist durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen.

WICHTIGE HINWEISE:

Auch Körperpfleemittelrückstände wie z. B. Flüssigseifen, Shampoos, Duschgele, Haarfärbemittel, Parfüms, Rasierwasser und Nagellack können Schäden verursachen.

Mit viel Wasser gründlich abspülen, um die Rückstände endgültig zu entfernen.

■ OBERFLÄCHEN AUS ACRYLOBERFLÄCHEN

Zur Reinigung nur weiche Lappen und neutrale, **nicht scheuernde** Flüssigreiniger benutzen.

Nach der Reinigung muss ausreichend, mit klarem Wasser nachgespült werden um verbliebene Produktanhaftungen (Reiniger) restlos zu entfernen.

Damit die Oberfläche nicht im Laufe der Jahre ihren Glanz einbüßt, ist Wasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 60 °C zu verwenden.

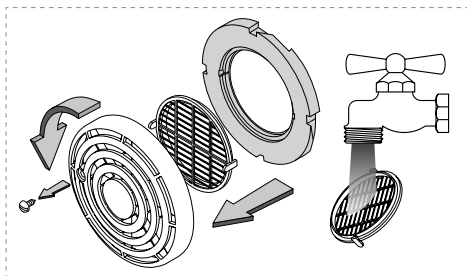
VERMEIDEN:

- Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Azeton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.
- Ätherische öle und badesalze.

Um kleine Kratzer oder Brandstellen aus der Oberfläche zu entfernen und ihren Glanz wiederherzustellen, nehmen Sie bitte Kontakt mit eine Vertragskundendienststelle auf, welche eine professionelle Behandlung der eventuell beschädigten Oberfläche vornehmen kann.

DE

Für einen einwandfreien Betrieb der Anlage empfehlen wir, gelegentlich den Filter der Aufnahme/Absaugung zu reinigen.



Wir raten, den gesamten hydraulischen Kreislauf des Whirlpools periodisch (2/3 Mal jährlich) zu reinigen. Befolgen Sie hierzu bitte die nachstehenden Anleitungen:

- Die Wanne mit Wasser füllen, wobei die Einlauföffnungen ganz unter dem Wasserspiegel liegen müssen, ein flüssiges Desinfektionsmittel in der auf der Flasche des Produkts angegebenen Menge hinzugeben und den Whirlpool wenigstens 5 Minuten lang laufen lassen.
- Die Wanne leeren, sie erneut mit sauberem Wasser füllen und den Whirlpool 5/6 Minuten lang einschalten.
- Die Wanne leeren und abtrocknen.

Wartungs und Einstellarbeiten dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Nach Wartungsarbeiten müssen die Serviceabdeckungen ordnungsgemäß montiert werden.

Sollte das Problem nach Durchführung der angegebenen Vorgänge nicht gelöst sein, wenden Sie sich bitte an die nahesten Kundendienststelle.

STÖRUNGEN UND ABHILFEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
Das Wassersystem funktioniert nicht	Liegt Spannung an?	KONTAKT MIT DEM ELEKTRIKER AUFNEHMEN
	Sind die Jet Clean-Düsen geöffnet?	Sollte dies nicht der Fall sein, ist der Diffusor gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.
	Ist die Ansaugöffnung verstopft?	Den Filter reinigen.
	WENN DAS PROBLEM BESTEHEN BLEIBT, IST KONTAKT MIT DEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM AUFZUNEHMEN.	
Das Luftsystem funktioniert nicht	Liegt Spannung an?	KONTAKT MIT DEM ELEKTRIKER AUFNEHMEN
	WENN DAS PROBLEM BESTEHEN BLEIBT, IST KONTAKT MIT DEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM AUFZUNEHMEN.	
Das System schaltet sich ohne klaren Grund automatisch ein	KONTAKT MIT DEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM AUFNEHMEN.	
Wasserdüsen	Sind die Düsen geöffnet?	Die Düsen öffnen.
	Sind die Düsen verstopft?	Die Düsen reinigen.
	KONTAKT MIT DEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM AUFNEHMEN.	
Auslaufendes Wasser unter der Wanne	KONTAKT MIT DEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM AUFNEHMEN.	
Das Unterwasserlicht schaltet sich nicht ein	Liegt Spannung an?	KONTAKT MIT DEM ELEKTRIKER AUFNEHMEN
	KONTAKT MIT DEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM AUFNEHMEN.	
Die Steuerungen funktionieren nicht richtig	KONTAKT MIT DEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM AUFNEHMEN	

DE

ESPAÑOL

Instalación eléctrica	Pág. 4
Primera puesta en marcha	Pág. 5
Arranque manual	Pág. 5
Control neumático	Pág. 6
Manutención ordinaria y extraordinaria	Pág. 7
Problemas y soluciones	Pág. 9

ES

ADVERTENCIAS ADVERTENCIAS

El uso del aparato no está previsto para personas (incluso niños) con reducidas capacidad física, sensorial o mental o que no tengan experiencia o conocimiento, a no ser que sean cuidados por alguien responsable de sus seguridad o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo.

Hay que cuidar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Limpieza y mantenimiento, NO debe ser hecha por los niños sin supervisión.



Lea y cumpla atentamente todas las advertencias de peligro y las normas de seguridad emitidas por las entidades específicas de cada país

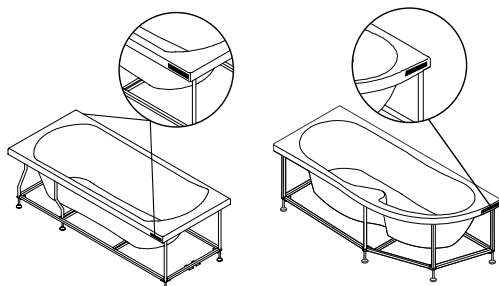
La casa constructora declina toda responsabilidad:

- En caso de que no se respeten las disposiciones de la norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) en lo relativo a la instalación eléctrica de la vivienda.
- En caso de que no se respeten las normas de instalación y manutención que se detallan en este manual.
- En caso de que la bañera se ponga en obra o se utilice de manera no conforme a las normas C.E.I. EN 60335-1 y C.E.I. EN 60335-2-60.
- En caso de que la manutención extraordinaria no sea hecha por personal cualificado.
- En caso de que empleasen aceites esenciales puros: Los aceites esenciales pueden ser empleado sólo despues de la emulsión con productos específicos para disociar el aceite.

ES

ESTÁ TAJANTEMENTE PROHIBIDO UTILIZAR EL PRODUCTO PARA USOS DISTINTOS DE LOS EXPRESAMENTE PREVISTOS.

Numero de matrícula que tienen que indicar en cada demanda de intervención.
No quiten la etiqueta adhesiva del producto!



ADVERTENCIAS



ADVERTENCIAS

- Para reducir los riesgos de heridas a las personas, no quite los elementos que protegen el circuito de aspiración durante el funcionamiento.
- ATENCIÓN: El desinfectante contenido en el depósito de desinfección es NOCIVO, NO DEBE INGERIRSE.
- Se desaconseja el uso de la bañera con agua muy caliente. Utilice agua con temperatura máxima de 38° C.
- Las personas con obesidad, problemas cardíacos, presión sanguínea, problemas del aparato circulatorio o de diabetes y las mujeres embarazadas tendrían que consultar al médico antes de utilizar una bañera con agua hidromasaje.
- Las personas que toman medicinas también tendrían que consultar al médico antes de utilizar una bañera con hidromasaje, puesto que algunas medicinas pueden entrar en sonnolencia o influir en el impulso cardíaco, en la presión sanguínea y en la circulación de la sangre.
- Entre y salga de la bañera con cuidado: el metacrilato mojado es resbaladizo.

ES

¡CUIDADO!



¡CUIDADO!

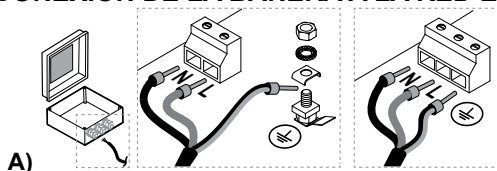
- No ponga nunca en funcionamiento la bomba antes de que las bocas estén completamente sumergidas.
- No obstruya nunca todas las bocas mientras la bomba está en funcionamiento.
- Pare siempre la bomba antes de vaciar la bañera.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

- Además, la conexión a la red eléctrica prevé la instalación de un interruptor bipolar, cerca del aparato, antes de las cajas de potencia, con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo, adecuado para una tensión de 220/240 V y una corriente de 16 A.
- El producto se debe conectar a una instalación eléctrica con un interruptor magnetotérmico diferencial de 0,03 mA.
- El aparato debe ser alimentado por un diferencial (RCD) con corriente residua de funcionamiento nominal inferior a 30mA
- La estructura portadora del producto es metálica. Por dicho motivo, se requiere una buena instalación a tierra que responda a lo previsto por las normativas.
- Los datos de reconocimiento del producto (modelo, potencia eléctrica, voltaje, nombre del fabricante) están indicados en el talón plateado en la centralita y en el certificado de garantía. Estos son aplicados durante las pruebas en fabrica.

CONEXIÓN DE LA BAÑERA A LA RED ELÉCTRICA DE LA VIVIENDA

ES

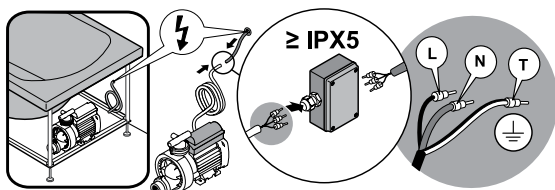


A)

Con un destornillador de estrella desenrosque la tapa de la caja de potencia de la bañera y conecte la fase (L), el neutro (N) y la puesta a tierra (T).

Cierre la caja de potencia, comprobando que la junta quede perfectamente adherida a la caja. Enrosque el racor para cable a la caja.

El cable de tierra tiene que ser más largo que los de la fase y del neutro, en proximidad de la caja de conexiones.

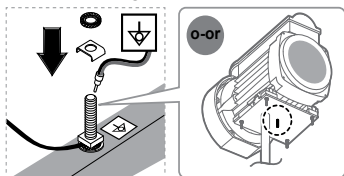


B)

Conecten la alimentación del sistema, dentro de una caja de conexión con nivel de protección mínimo IPX5.

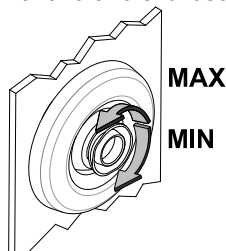
CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL

Con una llave fija de 7 mm conecte el cable del circuito equipotencial del local al bastidor de la bañera, con una tuerca cuadrada M5, una arandela dentada y una tuerca hexagonal M5.



PRIMERA PUESTA EN MARCHA

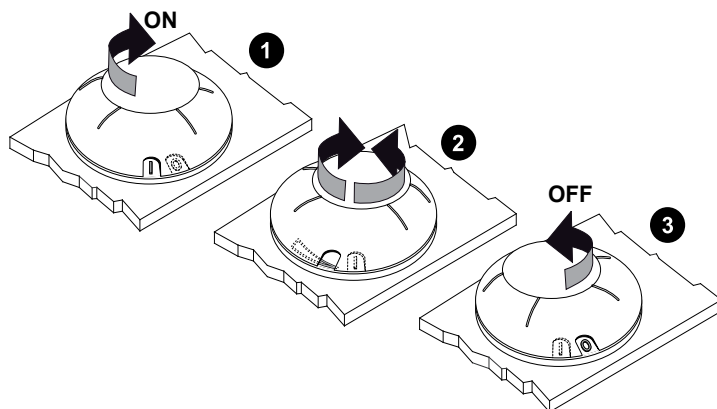
- Después de la instalación, verifiquen que la bañera sea limpia. La rellenen con agua a $(40 \pm 5)^\circ\text{C}$ hasta el nivel de la boquilla más alta para permitir el funcionamiento del sistema.
- Asegúrese de que el agua ha pasado del nivel de las boquillas.
- Asegúrese de que las bocas están abiertas; en caso contrario, gire en sentido antihorario el difusor (**solo si está presente en el modelo**).



- Ponen en marcha el sistema y dejen que funcione para 10 minutos mínimo. Sin vaciar la bañera, apaguen el sistema hidromasaje y después de 10 minutos mínimo verifiquen las tuberías y las conexiones para eventuales pérdidas.

ARRANQUE MANUAL

- Asegúrese de que el agua ha pasado del nivel de las boquillas.
- Asegúrese de que las bocas están abiertas; en caso contrario, gire en sentido antihorario el difusor (**solo si está presente en el modelo**).
- Girando la virola del símbolo "O" al símbolo "I" (detalle 1), el hidromasaje se pone en marcha.
- Regulen los flujos de aire girando la virola en sentido horario o antihorario (detalle 2) en el símbolo "I".
- Giren la virola en el símbolo "O" para parar el hidromasaje (detalle 3).

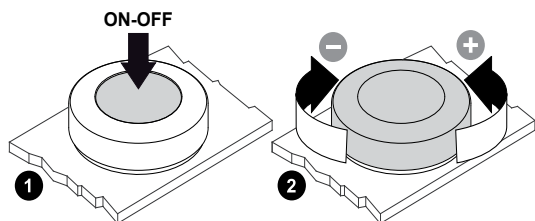


ES

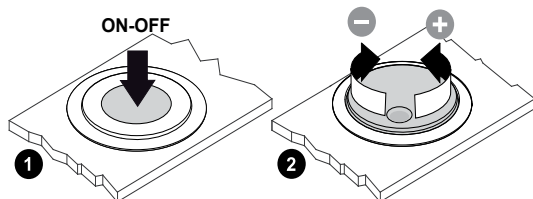
CONTROL NEUMÁTICO

Asegúrese de que el agua ha pasado del nivel de las boquillas.

WHIRLPOOL

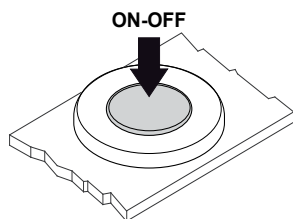


ES



- Pulse el botón neumático, para activar el hidromasaje whirlpool(1).
- Regulen los flujos del aire girando la virola (2) en sentido horario o antihorario.
- Para apagar la función es suficiente pulsar nuevamente la misma tecla.

AIRPOOL (solo si está presente en el modelo)



- Pulse el botón neumático, para activar el Airpool.
- Para apagar la función es suficiente pulsar nuevamente la misma tecla.

MANUTENCIÓN ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA

La manutención de la bañera, en todas sus partes, se debe hacer con frecuencia. Atégase con el mayor cuidado a las instrucciones que se detallan a continuación, al objeto de no dañar el brillo de las partes de acrílico y de metal.

ADVERTENCIAS ADVERTENCIAS

- Las instrucciones de seguridad y los avisos de precaución no deben modificarse ni retirarse de donde están.
- Durante el funcionamiento del hidromasaje no utilice productos espumantes, preparaciones vegetales y sales de baño que no sean completamente solubles (potencialmente abrasivos).
- Instalar un dispositivo suavizador para eliminar sedimentos calcáreos.
- Si el desagüe fuera lento, controle que el cono de desagüe esté limpio.

■ GRIFERIA - CERÁMICA- CHORROS - PERFILES - PIEZAS DE ALUMINIO - ACERO - PARTES PINTADAS O CROMADAS

Para la limpieza, utilice una esponja suave humedecida con agua y detergentes líquidos neutros no abrasivos.

Después de la limpieza, enjuague con abundante agua, para eliminar completamente los residuos de detergente, y seque con un trapo suave.

EVITE:

- Detergentes que contengan ácido clorhídrico, fórmico o acético porque pueden causar daños importantes.
- El uso de paños con fibras sintéticas, esponjas abrasivas, tapones con hilos metálicos, detergentes sólidos y líquidos que contengan abrasivos, alcohol, ácidos de uso doméstico, acetona u otros disolventes porque dañan la superficie.
- La formación de depósitos de cal, a través de una limpieza periódica.

IMPORTANTE:

También pueden causar daños los residuos de productos de aseo como cremas, jabones líquidos, champús, gel de ducha, tintes de pelo, perfumes, lociones para después del afeitado y esmalte de uñas.

Enjuague con abundante agua para eliminar completamente los residuos.

■ DE LAS SUPERFICIES EN MATERIAL ACRÍLICO

Para la limpieza, utilice paños suaves y detergentes líquidos neutros no abrasivos.

Después de la limpieza, enjuague con abundante agua para eliminar completamente los residuos de detergente

Para mantener inalterado durante largo tiempo el brillo de la superficie, utilice agua con una temperatura no superior a 60° C.

EVITE:

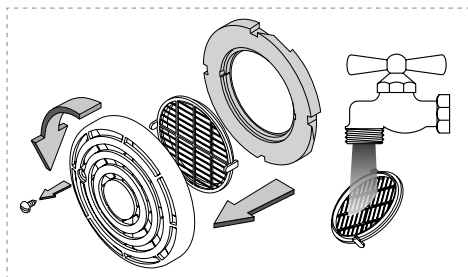
- El uso de paños con fibras sintéticas, esponjas abrasivas, tapones con hilos metálicos, detergentes sólidos y líquidos que contengan abrasivos, alcohol, ácidos de uso

ES

doméstico, acetona u otros disolventes porque dañan la superficie.
– Aceites esenciales y sales de baño.

Para eliminar pequeños rayones o quemaduras de la superficie y devolverle el brillo, contacte con nuestros centros de asistencia autorizados, que pueden proceder, de manera profesional, al reacondicionamiento de la superficie eventualmente dañada.

Para un buen funcionamiento de la instalación, le aconsejamos que limpie de vez en cuando el filtro de la toma/aspiración.



Periódicamente, dos o tre veces por año, le aconsejamos que limpie todo el circuito hidráulico: siga estos pasos

- LLene de agua la bañera hasta cubrir completamente las bocas, añada un producto líquido desinfectante, en las dosis que indica el envase, y ponga en funcionamiento el hidromasaje durante 15 minutos por lo menos.
- Vacíe la bañera, llénela otra vez de agua limpia y ponga en funcionamiento el hidromasaje durante 5/6 minutos.
- Vacíe la cuba y seque.

Las tareas de instalación y mantenimiento sólo pueden ser llevadas a cabo por personal cualificado.

Una vez finalizados las tareas de mantenimiento, se deben volver a instalar correctamente las cubiertas de los paneles de control.

Si realizando las operaciones indicadas no logra resolver el problema, contacte al centro de asistencia más cercano.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	POSIBLE SOLUCIÓN
El sistema de hidromasaje no funciona	¿Hay tensión?	CONTACTE CON UN ELECTRICISTA
	Las boquillas jet clean ¿están abiertas?	En caso contrario, gire el difusor en sentido contrario a las agujas del reloj.
	La boca de aspiración ¿está obstruida?	Limpie el filtro
	SI EL PROBLEMA PERSISTE, CONTACTE CON UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO.	
El sistema de aire no funciona	¿Hay tensión?	CONTACTE CON UN ELECTRICISTA
	SI EL PROBLEMA PERSISTE, CONTACTE CON UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO.	
El sistema se enciende automáticamente sin motivo aparente	CONTACTE CON UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO	
Boquillas de agua	Las boquillas ¿están abiertas?	Abra las boquillas
	Las boquillas ¿están obstruidas?	Limpie las boquillas
	CONTACTE CON UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO	
Pérdidas de agua debajo de la bañera	CONTACTE CON UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO	
La luz subacuática no se enciende	¿Hay tensión?	CONTACTE CON UN ELECTRICISTA
	CONTACTE CON UN CENTRO DE ASISTENCIA	
Los mandos no funcionan correctamente	CONTACTE CON UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO	

ES

FRANCAIS

Installation électrique	Page 4
Première mise en marche	Page 5
Mise en marche manuelle	Page 5
Commande pneumatique	Page 6
Entretien ordinaire et périodique	Page 7
Anomalies et solutions	Page 9

FR

PRECAUTIONS PRECAUTIONS

L'usage de l'appareil n'est pas prévu pour personnes (enfants inclus) avec réduites capacités phisyques, sensoriales ou mentales ou sans expérience ou connaissance, sauf si elles sont surveillés ou si elles ont reçu par une personne responsable de leur sûreté instructions concernant l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Nettoyage et entretien, NE doivent pas être fabriqués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION **ATTENTION**

Lire et observer attentivement toutes les avertissements de danger et les normes de sécurité promulguées par les organismes dans chaque pays.

Le fabricant décline toute responsabilité si:

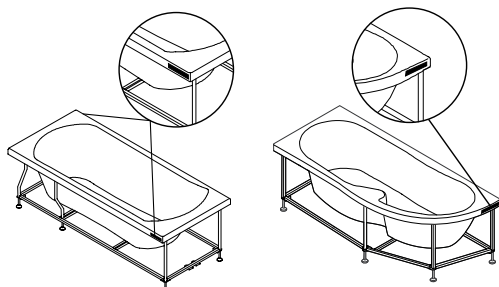
- Les prescriptions de la norme C.E.I. 64.8 (IEC 364) portant sur l'installation électrique de l'habitation ne sont pas respectées.
- Les prescriptions d'installation et d'entretien indiquées dans la présente notice ne sont pas respectées.
- La baignoire est utilisée ou mise en marche sans respecter les normes C.E.I. EN 60335-1 et C.E.I. EN 60335-2-60.
- L'entretien périodique n'est pas effectué par du personnel qualifié.
- En effet ces derniers pourront être utilisés uniquement une fois dilués avec des produits spécifiques nécessaires à dissocier l'huile.

FR

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'UTILISER LE HAMMAM POUR DES USAGES DIFFÉRENTS DE CEUX EXPRESSÉMENT PRÉVUS.

Numéro matricule à employer pour chaque demande d'intervention.

Ne pas enlever l'étiquette adhésive du produit!



PRECAUTIONS**PRECAUTIONS**

- Pour réduire les risques de blessures, ne pas enlever les protections du circuit d'aspiration pendant le fonctionnement (voir figure 9).
- ATTENTION : Le désinfectant contenu dans le distributeur de désinfection est NOCIF, NE PAS AVALER.
- Il est déconseillé d'utiliser la baignoire avec de l'eau trop chaude. Utiliser de l'eau à une température maximale de 38°C.
- Les personnes ayant des problèmes d'obésité, de coeur, de tension artérielle, de circulation, de diabète, ou les femmes enceintes, devraient consulter un médecin avant d'utiliser la baignoire de balnéothérapie.
- Les personnes qui prennent des médicaments devraient consulter le médecin avant d'utiliser une baignoire de balnéothérapie avec de l'eau chaude, parce que certains médicaments peuvent provoquer de la somnolence, influencer le battement du coeur, la tension sanguine et la circulation.
- Faire attention en entrant ou en sortant de la baignoire car l'eau peut rendre les surfaces glissantes.

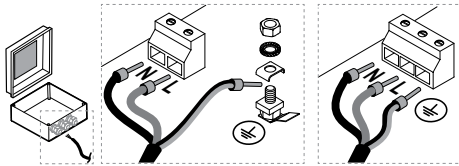
FR**ATTENTION****ATTENTION**

- Ne démarrez jamais la pompe avant que les buses soient complètement couvertes.
- Ne bouchez jamais toutes les buses quand la pompe est en marche.
- Arrêtez toujours la pompe avant de vider la baignoire.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

- Il est nécessaire d'installer un interrupteur bipolaire tout près de la baignoire (avant le boîtier de puissance) prévu pour une tension de 220/240 V et un courant de 16 A, avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- La baignoire doit être branchée à une installation électrique munie d'un disjoncteur magnétothermique différentiel de 0,03 mA.
- L'appareil doit être alimenté par un différentiel (RCD) avec courant résiduelle de fonctionnement nominal inférieur à 30mA
- La structure portante de la baignoire est métallique. Il doit donc y avoir un système de dispersion vers la terre efficace et ayant la sensibilité prévue par les réglementations.
- Les descriptions de reconnaissance du produit (modèle, puissance électrique, voltage, nom du constructeur) sont rapportées sur la vignette argentée posée sur la boîte électronique, et dans le certificat de garantie. Elle est imprimée, seulement, à l'heure de l'essai.

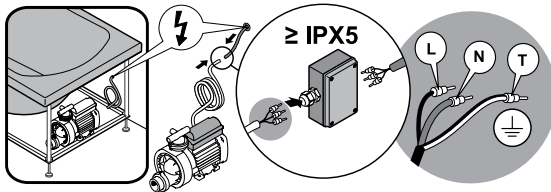
BRANCHEMENT DE LA BAIGNOIRE AU RESEAU ELECTRIQUE DE L'HABITATION



A)

Dévisser le couvercle du boîtier de puissance de la baignoire à l'aide d'un tournevis cruciforme et brancher la phase (L), le neutre (N) et la mise à la terre (T).

Refermer le boîtier de puissance en contrôlant si le joint y adhère. Visser le serre-câble au boîtier. Le fil de la masse doit être plus long que ceux de la phase et du neutre à proximité de la plaque à bornes.

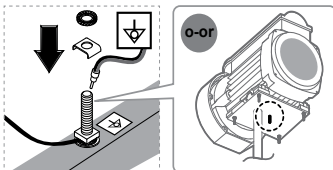


B)

Brancher l'alimentation du système à l'interne d'une boîte de dérivation ayant protection minimum IPX5.

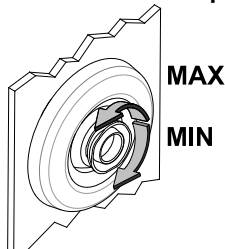
BRANCHEMENT EQUIPOTENTIEL

A l'aide de la clé plate de 7 mm, brancher le fil du circuit équipotentiel de l'habitation au châssis de la baignoire avec un écrou carré M5, une rondelle en éventail et un écrou à 6 pans M5.



PREMIERE MISE EN MARCHÉ

- Après l'installation, vérifiez que la baignoire soit propre. Remplissez la baignoire avec eau à $(40 \pm 5)^{\circ}\text{C}$ jusqu'au niveau de la buse la plus haute afin de mettre en marche le système.
- Assurez-vous que l'eau dépasse le niveau des buses.
- Vérifiez si les buses sont bien ouvertes, dans le cas contraire agissez sur le diffuseur en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (**uniquement si le modèle en est équipé**).

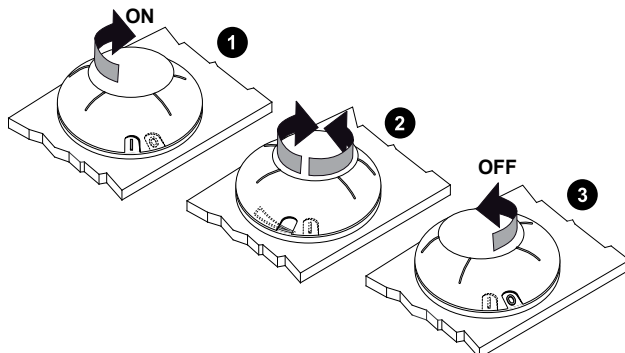


- Allumez le système et laissez le fonctionner pendant une période minimum de 10 minutes. Sans vider la baignoire, éteignez le système hydromassage et après 10 minutes minimum vérifiez toutes les tuyauteries et les connexions pour pertes éventuelles.

FR

MISE EN MARCHÉ MANUELLE

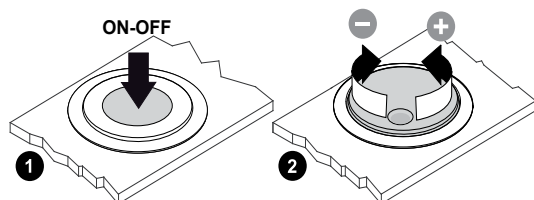
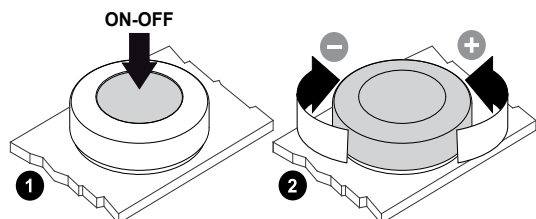
- Assurez-vous que l'eau dépasse le niveau des buses.
- Vérifiez si les buses sont bien ouvertes, dans le cas contraire agissez sur le diffuseur en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (**uniquement si le modèle en est équipé**).
- En déplaçant la bague externe du symbole "0" au "1" (ref 1) l'hydromassage se met en fonction.
- Régler les flux d'air en agissant sur la bague externe (ref 2) en tournant en sens oraire ou antioraire sur le symbole "".
- Pour arrêter le système, tourner la baghe sur le symbole "0" (ref 3).



COMMANDE PNEUMATIQUE

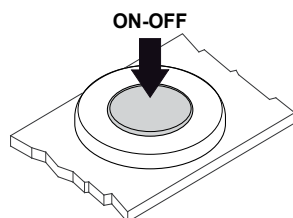
Assurez-vous que l'eau dépasse le niveau des buses.

WHIRLPOOL



- Appuyer sur le bouton pneumatique pour mettre l'hydromassage whirlpool (1).
- Régler les flux d'air en agissant sur la bague externe (2) en tournant en sens horaire ou antihoraire.
- Pour éteindre la fonction il vous suffit d'appuyer à nouveau sur cette même touche.

AIRPOOL (uniquement si le modèle en est équipé)



- Appuyer sur le bouton pneumatique pour mettre l'Airpool.
- Pour éteindre la fonction il vous suffit d'appuyer à nouveau sur cette même touche.

ENTRETIEN ORDINAIRE ET PÉRIODIQUE

Il est recommandé d'effectuer fréquemment et soigneusement l'entretien de la baignoire et de toutes ses parties. Pour éviter d'endommager le brillant des parties en acrylique et des parties en métal, suivez les indications ci-après.

PRECAUTIONS PRECAUTIONS

- Des dispositions et des équipements de sécurité existants ne doivent pas être modifiés ou retirés.
- Quand le système de balnéothérapie est en marche, évitez d'utiliser des produits mousseux, des préparations végétales et des sels de bain pas complètement solubles (potentiellement abrasifs).
- Installez un dispositif d'adoucissement pour éliminer les dépôts de calcaire.
- Au cas où l'eau s'écoulerait lentement, vérifier si le embout de vidange de déchargement soit nettoyée.

■ ROBINETTERIE - CÉRAMIQUE - JETS - PROFILES – ELEMENTS EN ALUMINIUM - ACIER - PARTIES PEINTES OU CHROMÉES

Utiliser, pour le nettoyage, une éponge souple imbibée d'eau et d'un détergent liquide neutre non abrasif.

Après le nettoyage rincer abondamment avec de l'eau pour éliminer totalement les restes de détergent puis essuyer avec un chiffon doux.

ÉVITER:

- des détergents à base d'acide chlorhydrique, d'acide formique ou d'acide acétique qui peuvent causer de considérables détériorations.
- chiffons à fibres synthétiques, d'éponges abrasives, de tampons à récurer à fibres métalliques, de produits détergents solides et liquides contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides pour usage domestique, de l'acétone ou tout autre solvant qui risquent d'attaquer la surface.
- Le dépôt de calcaire ité par un nettoyage régulier.

IMPORTANTES:

Les résidus de produits pour le corps comme les savons liquides, shampooings, gels de douche, teintures pour cheveux, parfums, après-rasage et vernis à ongles peuvent causer des détériorations.

Rincer abondamment avec de l'eau pour éliminer totalement les restes de détergent.

■ DES SURFACES EN MATÉRIEL ACRYLIQUE

Nettoyez à l'aide d'une éponge souple, du produit détergent liquide et neutre, **surtout pas abrasif.**

Après le nettoyage rincer abondamment à l'eau claire pour éliminer intégralement les restes de détergent.

Pour conserver un brillant intact de la surface des années durant, utiliser de l'eau à

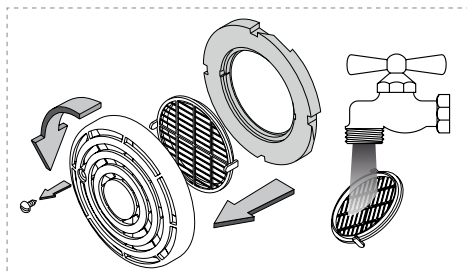
une température ne dépassant pas les 60° C.

ÉVITER:

- chiffons à fibres synthétiques, d'éponges abrasives, de tampons à récurer à fibres métalliques, de produits détergents solides et liquides contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides pour usage domestique, de l'acétone ou tout autre solvant qui risquent d'attaquer la surface.
- Huiles essentielles et les sels de bain.

Pour éliminer les petites brûlures ou rayures et redonner du brillant aux surfaces, contacter nos S.A.V. autorisés qui pourvoient de manière professionnelle au reconditionnement de la surface éventuellement endommagée.

Pour le bon fonctionnement de l'installation, il est conseillé de nettoyer de temps en temps le filtre de la reprise/aspiration.



Entretien pédiatrique (2/3 fois par an). Nettoyez tout le circuit hydraulique du système de balnéothérapie en suivant les indications ci-après :

- Remplir la baignoire d'eau en couvrant complètement les bouches, puis ajouter du produit désinfectant en respectant les doses indiquées sur le flacon, et activer la balnéothérapie pour 15 minutes au moins.
- Videz la baignoire, puis remplissez-la à nouveau d'eau propre et actionnez le système de balnéothérapie pour 5/6 minutes encore.
- Videz et essuyez la baignoire.

La réalisation des travaux d'ajustage et de maintenance est uniquement réservée à un technicien professionnel.

Après les travaux de maintenance, les recouvrements de service doivent être conformément montés.

Au cas où le problème ne serait pas résolu après les opérations indiquées, s'adresser au service après-vente le plus proche .

ANOMALIES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS POSSIBLES
Le système hydro ne fonctionne pas	Y a-t-il du courant?	CONTACTER L'ELECTRICIEN
	Les buses jet clean sont-elles ouvertes?	Dans le cas contraire agir sur le diffuseur en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre
	La bouche d'aspiration n'est-elle pas obstruée ?	Nettoyer le filtre
	SI LE PROBLEME PERSISTE, CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE	
Le système d'air ne fonctionne pas	Y a-t-il du courant?	CONTACTER L'ELECTRICIEN
	SI LE PROBLEME PERSISTE, CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE	
Le système s'allume automatiquement sans raison évidente	CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE	
Jets d'eau	Les jets sont-ils ouverts?	Ouvrir les jets
	Les jets sont-ils obstrués?	Nettoyer les jets
	CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE	
Pertes d'eau sous la baignoire	CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE	
La lumière subaquatique ne s'allume pas	Y a-t-il du courant	CONTACTER L'ELECTRICIEN
	CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE	
Les commandes ne fonctionnent pas correctement	CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE	

FR

РУССКИЙ

Электрические соединения	страница 4
первый запуск	страница 5
Ручной старт	страница 5
Пневматическое управление	страница 6
Обычный и специальный уход	страница 7
Неполадки и их устранение	страница 9



RU

Это устройство/прибор не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями. Также необходимо ограничить в доступе к устройству лиц, не имеющих опыта или специальных знаний в использовании данного прибора/устройства. Использование этого прибора вышеперечисленными лицами должно осуществляться только под наблюдением или по предоставлению соответствующей инструкции по его применению человеком, ответственным за безопасность.

Необходимо присматривать за детьми во избежание опасных игр с устройством/прибором.

Очистка и техническое обслуживание, НЕ должны быть сделаны детям без присмотра.

ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ

Просесть и строго соблюдать все предупреждения об опасности и правила техники безопасности, установленными государственными органами управления.

Производитель не несет ответственности в случае:

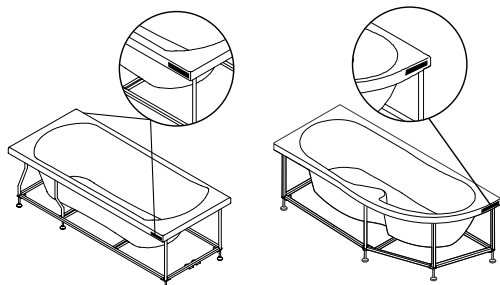
- Если инструкции стандартного правила о домашней электросистеме С.Е.І. 64.8 (ІЕС 364) не были выполнены.
- Если не были выполнены инструкции по установке и уходу, представленные здесь.
- Если гидрокабина не была использована или установлена согласно С.Е.І. EN 60335-1 и С.Е.І. EN 60335-2-60 правилам.
- Если специалист по обслуживанию не является профессиональным работником.
- Если вы пользуетесь чистыми эфирными маслами. (Эфирные масла можно использовать только после того, как эмульсия со специфическими продуктами отфильтрована).

СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЗДЕЛИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.

RU

Серийный номер предоставляется по каждому личному запросу.

Не снимайте стикер с продукта!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Чтобы снизить риск травм, не снимайте защитные элементы вытяжки во время работы.
- **ВНИМАНИЕ:** дезинфицирующее средство, помещенное в гигиенический контейнер, **ЯДОВИТОЕ. НЕ ПИТЬ!**
- Не рекомендуется принимать ванну со слишком горячей водой. Максимально допустимая температура воды 38 °С.
- Люди склонные к полноте, имеющие проблемы с сердцем, артериальным давлением или кровообращением, страдающие диабетом, а также пожилые люди и беременные женщины должны проконсультироваться у врача перед тем, как пользоваться гидромассажем.
- Людям, принимающим медицинские препараты, необходимо проконсультироваться у врача перед тем, как пользоваться гидромассажем, так как некоторые лекарства могут вызывать сонливость, учащенное сердцебиение, изменения артериального давления и проблемы с кровообращением.
- Будьте осматрительными при входе и выходе из ванны, т.к. вода делает поверхности скользкими.

ВНИМАНИЕ **ВНИМАНИЕ**

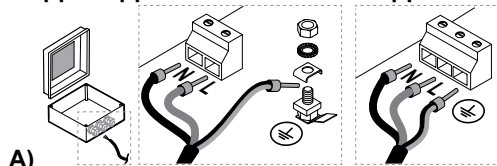
- Не включайте насос до того, как вода полностью не покроет форсунки.
- Не блокируйте струи во время работы насоса.
- Всегда выключайте насос перед тем, как слить воду в ванне.

RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Когда вы подсоединяете проводку к электросети, обязательно установите двухполюсный выключатель рядом с данной установкой перед источником электропитания, с открытым контактом, по крайней мере, на 3 мм, подходящим для напряжения 220/240 V и тока на 16 А.
- Изделие должно быть подсоединено к электросистеме, как указано в данных технических требованиях.
- Устройство должно питаться от конденсатора (прибор с остаточным током) с номинальным током отключения не превосходящим 30мА.
- Несущая структура изделия металлическая. Поэтому необходимо обеспечить эффективную систему заземления с чувствительностью отвечающей требуемым стандартам.
- Идентифицирующие данные изделия (модель, мощность, напряжение, название производителя) находятся на серебристой табличке блока и на гарантийном сертификате. Она выдается во время испытания.

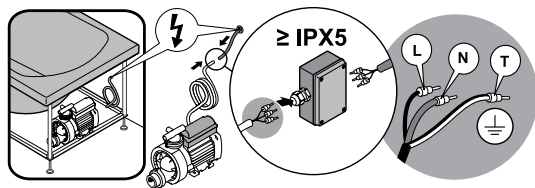
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВАННЫ К ДОМАШНЕЙ ЭЛЕКТРОСЕТИ



А)

При помощи фигурной отвертки закрепите крышку источника электропитания ванны и настройте фазовое соединение (L), нейтральное (N) соединение и соединение заземления (T). Закройте источник электропитания, проверьте, плотно ли прилегает к нему уплотнение. Прикрутите зажим кабеля к источнику электропитания.

Провод заземления выходного щитка должен быть длиннее, чем фазовое и нейтральное соединения.

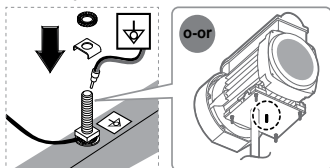


В)

Присоедините источник питания системы внутри соединительной коробки с минимальным уровнем защиты IPX5.

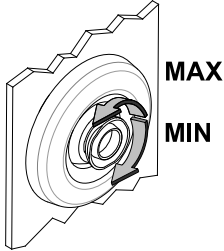
РАВНОПОТЕНЦИАЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

При помощи 7 миллиметрового гаечного ключа соедините провод домашней равнопотенциальной сети с квадратной гайкой M5, зубчатой шайбой и шестиугольной гайкой M5 со станиной ванны.



ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

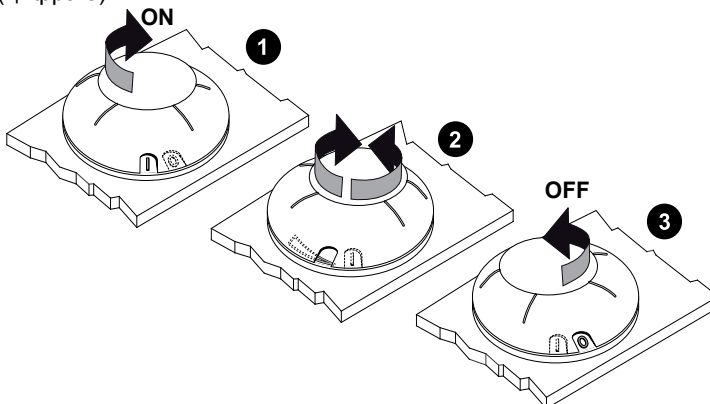
- После установки убедитесь, что ванна чиста. Заполните ее водой при температуре на входе (40 ± 5)°C до уровня, превышающего самую высокую форсунку и обеспечивающего работу системы.
- Убедитесь, что вода покрыла форсунки.
- Убедитесь, что форсунки открыты, в противном случае поверните диффузор против часовой стрелки (**только если функция предусмотрена в модели**).



- Включите систему и дайте ей поработать не менее 10 минут. Не сливая воду, выключите систему гидромассажа и по истечении не менее 10 минут проверьте все трубопроводы, соединения и подключения для обнаружения возможных утечек.

РУЧНОЙ СТАРТ

- Убедитесь, что вода покрыла форсунки.
- Убедитесь, что форсунки открыты, в противном случае поверните диффузор против часовой стрелки (**только если функция предусмотрена в модели**).
- При помощи поворота кольца от «O» до «T» (цифра 1) гидромассажная система начнет работать.
- Отрегулируйте поток воздуха при помощи поворота кольца по часовой стрелке или против часовой стрелки (цифра 2) на символ «».
- Чтобы остановить работу системы гидромассажа поверните кольцо на символ «O» (цифра 3).

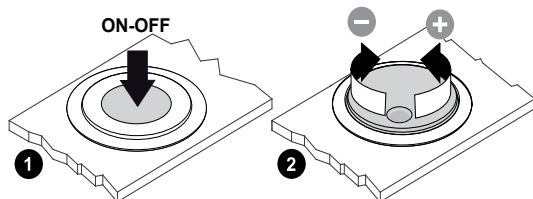
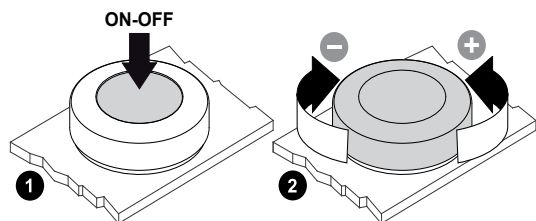


RU

ПНЕВМАТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ

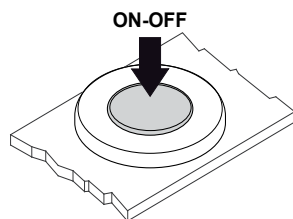
Убедитесь, что вода покрыла форсунки.

WHIRLPOOL



- Нажмите пневматическую кнопку, чтобы начать whirlpool (1).
- Отрегулируйте поток воздуха при помощи поворота кольца (2) по часовой стрелке или против часовой стрелки.
- Нажмите кнопку еще раз для того, чтобы погасить функцию.

AIRPOOL (только если функция предусмотрена в модели)



- Нажмите пневматическую кнопку, чтобы начать Airpool.
- Нажмите кнопку еще раз для того, чтобы погасить функцию.

ОБЫЧНЫЙ И СПЕЦИАЛЬНЫЙ УХОД

Все детали ванны требуют тщательного и бережного ухода. Особое внимание уделяйте сохранению блестящих поверхностей акриловых и металлических частей и следуйте инструкции приложенной ниже.



- Любые установленные средства обеспечения безопасности или оборудование безопасности могут быть неизменяемыми или несъемными
- Используйте разбавленный подогретый уксус, для того чтобы удалить известковый налет.
- Установите систему смягчения воды, для того чтобы предотвратить появление известкового налета.
- Если вода медленно поступает из крана, проверьте, не загрязнена ли труба водостока.

■ КРАНЫ, КЕРАМИКА, ФОРСУНКИ, ПРОФИЛИ, ДЕТАЛИ ИЗ АЛЮМИНИЯ, СТАЛЬ, ОКРАШЕННЫЕ И ХРОМИРОВАННЫЕ ЧАСТИ

Для чистки используйте мягкую губку, смоченную в воде и неабразивные жидкие моющие средства.

После чистки обильно смывайте средство водой, полностью удаляя остатки моющего средства, после чего вытирайте насухо мягкой тканью.

ИЗБЕГАТЬ:

- чистящие средства, содержащие соляную, муравьиную, уксусную кислоту, отбеливатель, т.к. они могут стать причиной существенного ущерба.
- ткань с добавлением синтетических волокон, абразивные губки, мочалки из металлической стружки, сухие и жидкие моющие средства, содержащие абразивные вещества, спирт, кислоты для домашней уборки, ацетон или другие растворители, которые могут повредить поверхность изделия.
- образование известковых отложений, выполняя для этого периодическую чистку.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:

Остатки средств по уходу за телом, например, кремов, жидкого мыла, шампуней, гелей для душа, краски для волос, духов, средств для бритья и лака для ногтей также могут нанести ущерб.

Обильно смывайте водой, полностью удаляя остатки.

■ ПОВЕРХНОСТИ ИЗ АКРИЛА

Для чистки используйте мягкие ткани и нейтральные, неабразивные жидкие моющие средства.

После очистки обильно смывайте средство водой, полностью удаляя остатки моющего средства.

RU

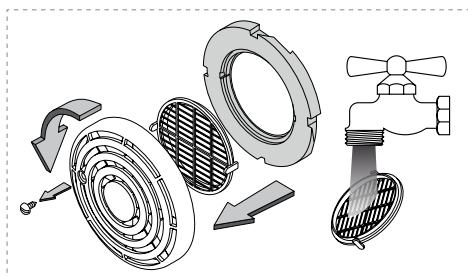
Чтобы поверхность сохранила блеск в течение многих лет, используйте воду с температурой не выше 60 °С.

Избегать:

- ткань с добавлением синтетических волокон, абразивные губки, мочалки из металлической стружки, сухие и жидкие моющие средства, содержащие абразивные вещества, спирт, кислоты для домашней уборки, ацетон или другие растворители, которые могут повредить поверхность изделия.
- Ароматические эссенции и соли для ванны.

Для восстановления поверхности, имеющей маленькие царапины или прожоги, а также для придания блеска поверхности, обращайтесь в наши официальные центры, которые способны профессионально восстановить поврежденную поверхность.

Для обеспечения наилучших условий работы ванны, рекомендуется периодически чистить очистительный/ вытяжной фильтр.



RU

Рекомендуется периодически чистить все водяные циклы гидромассажа (2/3 раза в год) согласно инструкции, предложенной ниже.

- а. Наполните ванну водой так, чтобы она покрывала все форсунки. Добавьте жидкое дезинфицирующее средство в том количестве, которое рекомендовано на бутылке продукта и включите гидромассаж не меньше чем на 15 минут.
- б. Спустите воду в ванной, затем наполните ее снова чистой водой и включите гидромассаж еще на 5/6 минут.
- в. Спустите воду в ванной и высушите ее.

Работы по уходу за изделием и настройке должны проводиться только специалистом.

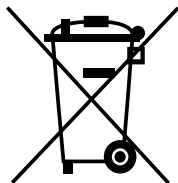
Все крышки должны быть соответствующе установлены после работ по уходу за изделием.

Если предложение выше действия не помогают решить проблему, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неисправность	Возможные причины	Возможный способ устранения
Гидромассажная система не работает	Имеется ли напряжение?	Обратиться к электрику
	Форсунки jet clean открыты?	Если нет, то вращайте диффузор против часовой стрелки
	Заборное отверстие засорено ?	Очистите фильтр
	Если неисправность не была устранена, то обратитесь в официальный сервисный центр	
Воздушная система не работает	Имеется ли напряжение?	Обратиться к электрику
	Если неисправность не была устранена, то обратитесь в официальный сервисный центр	
Система включается автоматически, без видимых причин	Обратиться в официальный сервисный центр	
Водные форсунки	Форсунки открыты?	Откройте форсунки
	Форсунки засорены?	Очистите форсунки
	Обратиться в официальный сервисный центр	
Протекание воды под ванной	Обратиться в официальный сервисный центр	
Подводный светильник не включается	Имеется ли напряжение?	Обратиться к электрику
	Обратиться в сервисный центр	
Органы управления работают неправильно	Обратиться в официальный сервисный центр	

RU



IT: “Direttiva Europea 2002/96/CE”

Solo per gli stati membri dell'UE

Questo simbolo significa: non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici!

Fate riferimento alle informazioni ed alle leggi dei Vs. Paesi o contattati i Vs. rivenditori in merito al giusto smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici esauriti.

Il riciclaggio di questo prodotto aiuterà a conservare le risorse naturali e a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana provocate dallo smaltimento improprio dei rifiuti.

UK: “European Directive 2002/96/EC” Only for EU member states

This symbol means: do not dispose of this product with normal household waste! Refer to the information and laws in your nation or contact your retailer for proper disposal of electrical and electronic waste products.

Recycling of this product will help to conserve natural resources while preventing harm to the environment and human health caused by improper waste disposal.

DE: “Europäische Richtlinie 2002/96/CE” Nur Für Mitglieder der EU-Staaten

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf!

Richten Sie sich nach den Informationen und den Gesetzen Ihres Landes oder kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bezüglich der korrekten Verwertung der nicht mehr verwendbaren elektrischen und elektronischen Vorrichtungen.

Die Wiederverwertung dieses Produktes unterstützt den Erhalt der natürlichen Vorräte und mindert die negativen Auswirkungen für die Umwelt und die Gesundheit des Menschen, die durch die ungeeignete Abfallbeseitigung hervorgerufen werden.

ES: “Directiva Europea 2002/96/CE” Sólo para los estados miembros de la UE

Este símbolo significa que no se puede desechar este producto con el resto de los residuos domésticos.

Tome como referencia la información y las leyes de su país o póngase en contacto con su distribuidor habitual para conocer la forma de eliminación adecuada de dispositivos eléctricos y electrónicos agotados.

El reciclado de este producto ayudará a conservar los recursos naturales y a prevenir las consecuencias negativas para el ambiente y la salud humana provocadas por la eliminación impropia de residuos.

FR: “Directive Européenne 2002/96/CE” Uniquement pour les états membres de l'UE

Ce symbole signifie : ne pas jeter ce produit avec les déchets domestiques!

Référez-vous aux informations et aux lois de votre pays et informez-vous auprès de vos revendeurs pour ce qui concerne la correcte élimination des dispositifs électriques et électroniques usés.

Le recyclage de ce produit aidera à préserver les ressources naturelles et à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine provoquées par une mauvaise utilisation des déchets.

NL: “Europese richtlijn 2002/96/EG” Alleen voor de lidstaten van de EU

Dit symbool betekent: dit product niet samen met het huisvuil dumpen!

Raadpleeg de informatie en de wetten van uw land of neem contact op met onze dealers over de juiste manier van afvangen van lege elektrische en elektronische componenten.

Door dit product te recyclen helpt u de natuurlijke rijkdommen te bewaren en negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid, veroorzaakt door een verkeerde afvalverwerking, te voorkomen.

PL: “Dyrektywa Europejska 2002/96/CE” tylko dla krajów członkowskich UE

Ten symbol oznacza: nie wyrzucać tego produktu do domowych śmieci!

Postępować zgodnie z informacjami i przepisami obowiązującymi w waszym kraju, albo

skontaktować się z punktem sprzedaży w sprawie prawidłowego sposobu ikwidacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektrycznych. Rycykring tego produktu pomoże zachować zasoby naturalne i zapobiec negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi, jakie powoduje nieprawidłowe usuwanie odpadów.

PT: “Directiva Europeia 2002/96/CE” Somente para os estados-membros da UE

Este símbolo significa: não eliminar este produto junto com lixos domésticos!

Usar como referência as informações e as leis do próprio País ou entrar em contacto com os próprios revendedores com relação à eliminação correcta dos dispositivos eléctricos e electrónicos gastos.

A reciclagem deste produto ajudará a conservar os recursos naturais e a prevenir as consequências negativas para o ambiente e a saúde humana provocadas pela eliminação imprópria dos lixos.

SV: “Direktiv 2002/96/EG” – Endast för EU:s medlemsstater

Denna symbol betyder att produkten inte ska kastas bland det vanliga hushållsavfallet!

Följ lagar och anvisningar för landet i fråga eller kontakta återförsäljaren för information om rätt sätt att avfallshantera uttjänade elektriska och elektroniska apparater.

Återvinning av denna produkt bidrar till att bevara våra naturresurser och till att motverka negativa konsekvenser för miljön och hälsan till följd av olämplig avfallshantering.

FIN: “Euroopan Unionin direktiivi 2002/96/CE” Ainoastaan EU:n jäsenvaltioille

Tämä symboli tarkoittaa, ettei kyseistä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana!

Suorita hävitys oikeaoppisesti maassasi voimassa olevien sähkö- ja elektroniikkalaitteiden romutusta koskevien ohjesäännösten sekä lakien mukaisesti tai ota yhteys jälleenmyyjääsi.

Kierrätä tämä tuote uudelleen, jolloin säästät luonnonvaroja ja estät jätteiden virheellisestä hävityksestä ympäristölle sekä terveydelle aiheutuvat vaarat.

DK: “EU-direktiv 2002/96/EØF” gælder kun for EU-medlemslandene

Dette symbol betyder: Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Overhold oplysningerne og lovene i Deres hjemland eller kontakt forhandleren for at få bortskaffet brugte elektriske og elektroniske anordninger rigtigt.

Genanvendelsen af dette produkt vil bidrage til at opretholde de naturlige ressourcer og undgå skadelige virkninger for miljøet og menneskers sundhed på grund af forkert bortskaffelse af affald.

HU: “2002/96/EK irányelv” Csak az EU-tagorszégok részére

A szimbólum jelentése: selejtezésekor ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikai berendezések hulladékainak megfelelő elhelyezését a helyi tudnivalók alapján és az érvényben levő törvények betartásával, vagy a viszoriteladón keresztül kell elvégezni. A jelen termék újrafelhasználása révén hozzájárul a természetes erőforrások megőrzéséhez és a helytelen hulladékkezelés okozta negatív környezeti- és az emberi egészséget károsító hatások kivédéséhez.

LV: “Eiroyas Savienības Direktīva 2002/96/CE” Attiecas tikai uz ES dalībvalstīm

Šis simbols nozīmē: neizmest šo izstrādājumu kopā ar mājtiurības atkritumiem !

Sekojiēt informācijai un jūsu valsts likumu noteikumiem, kas attiecas uz nostrādāto elektrisko un elektronisko ierīču utillāciju, vai sazinieties ar veikalu, kurā tika nopirkta ierīce, lai saņemtu šo informāiju.

Šī izstrādājuma pārstrādāšana palīdzēs saglabāt dabas resursus un novērst negatīvas sekas apkārtejai videi un cilvēku veselībai, kura var būt apdraudēta atkritumu nepareizas utillācijas dēļ.

ET: Euroopa direktiv 2002/96/ED” Ainult Euroopa Lildu ilkmesrlkidele

Sec sümbol tahendab: ärge visake seda toodet ära koos muude olmejäätmetega!

Juhinduge asjaomaste riikide seadustest ja olemasolevast teabest või võtke ühendust toote edasimüüjaga, et aegunud elektri- ja elektroonikaseadmeid õigesti käidelda.

Selle toote ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid ja vältida jäätmete väära käitlemise negatiivset mõju keskkonnale ja inimestevisele.

LT: "Europos Direktyva 2002/96/CE" Tik aiims ES naréms

Šis simbolis reiškia: negalima pašalinti šio produkto kartu su buitini atliekomis!

Norėdami tinkamai pašalinti susidėvėjusią elektrinę ir elektroninę įrangą, remkitės jūsų šalies informacija ir įstatymais arba susisiekite su jūsų pardavimo agentu.

Šio produkto perdirbimas padės išsaugoti natūraliuosius išteklius ir apsaugoti aplinką bei žmonių sveikatą nuo neigiamų pasekmių susijusių su netinkamu atliekų pašalinimu.

SL: "Evropska Direktiva 2002/96/CE" Samo za države, članice EU

Ta simbol pomeni: tega izdelka ne smate zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki!

Upošteвайте informacije in zakonodajo v svoji državi ali stopite v stik s prodajalcem, da bi izvedeli, na kakšen način zavreči iztrošene električne in elektronske naprave.

Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih dobrin in pri zmanjševanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi, ki ju povzroča nepravilno odlaganje odpadkov.

SK: "Nariadenie európskej únie 2002/96/CE" Len pre členské štáty EU

Tento symbol znamená: nezneškodňujte tento výrobok spolu s domácimi odpadkami!

Riad'te sa podľa informácií a zákonov vašej krajiny alebo sa spojte s Vašimi predajcami, ktorí Vám dajú informácie o správnom zneškodnení elektrických a elektronických zariadení po ich použití.

Recyklovanie tohto výrobku pomôže zachovať prírodné zdroje a pomôže predísť negatívnym následkom na životné prostredie a na ľudské zdravie zapríčinených nevhodným zneškodnením odpadkov.

CZ: "Evropská směrnice 2002/96/ES" — pouze pro členské státy EU

Tento symbol značí: neodstraňujte tento výrobek společně s odpadem z domácností!

Řiďte se informacemi a zákony Vaší země a obraťte se na prodejce, kteří Vám poskytnou bližší informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Recyklace tohoto výrobku přispěje na ochranu přírodních zdrojů a zabrání negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví způsobené nesprávným odstraňováním odpadů.

GR: "οδηγία 2002/96/EK" Μόνο για τα κράτη μέλη της ΕΕ

Το σύμβολο αυτό σημαίνει: Να μην διαθέσει το προϊόν αυτό με τα οικιακά απορρίμματα!

Ανατρέξτε στις πληροφορίες και τη νομοθεσία της χώρας σας ή επικοινωνήστε με τους αντιπροσώπους σχετικά με το δικαίωμά σας στη διάθεση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαντληθεί.

Η ανακύκλωση αυτού του προϊόντος θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και η πρόληψη των αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία που προκαλούνται από την ακατάλληλη διάθεση των αποβλήτων.

REV. 11_17



* 6 4 0 9 2 1 . 2 *

